

ACTA

ECCLESIASTICA

SLOVENIAE

20

Metod Benedik - Angel Kralj
ŠKOFIJSKE VIZITACIJE TOMAŽA HRENA

France Baraga
ARHIV GLAVARJEVEGA BENEFICIJA

Lojzka Bratuž
KORESPONDENCA ATTEMS - GLAVAR

Janez Höfler
GRADIVO ZA HISTORIČNO TOPOGRAFIJO
PREDJOŽEFINSKIH ŽUPNIJ NA SLOVENSKEM
PRAŽUPNIJI STARA LOKA IN ŠENTPETER
PRI LJUBLJANI

Darja Mihelič
IZROČILO KONVERZIJE, KI JE DOSEGLO
SCHÖNLEBNA IN VALVASORJA

LJUBLJANA 1998



KAZALO

Metod Benedik – Angel Kralj

Škofijske vizitacije Tomaža Hrena 1597–1629 in poročilo Apostolskemu sedežu o stanju škofije leta 1607	7
<i>Bischofsvisitationen von Thomas Hren 1597–1629 und Bericht an den Apostolischen Stuhl über den Zustand der Diözese 1607</i>	

Metod Benedik, Predstavitev Hrenovih vizitacij 1597–1629

in poročila Apostolskemu sedežu o stanju škofije leta 1607	9
<i>Darstellung der Bischofsvisitationen von Thomas Hren 1597–1629 und des Berichtes an den Apostolischen Stuhl über den Zustand der Diözese 1607</i>	
1. Škofijske vizitacije 1597–1629	11
2. Poročilo Apostolskemu sedežu o stanju škofije leta 1607	27
Zusammenfassung	30

Angel Kralj, Transkripcija vizitacijskih zapisov 1597–1629

in poročila o stanju škofije leta 1607	31
<i>Transkription der Visitationsprotokolle 1597–1629 und des Berichtes über den Zustand der Diözese 1607</i>	
1. Transkripcija vizitacijskih zapisov iz fonda ŠAL	33
2. Transkripcija poročila o stanju škofije in vizitacij iz fonda KAL	59

France Baraga

Arhiv Glavarjevega beneficija	97
<i>Archiv des Glavarischen Benefiziums</i>	
1. Uvodna predstavitev	99
1.1. Elementi popisa	99
1.2. Dodatna zgodovinska pojasnila	101
1.3. Seznam fasciklov Glavarjevega beneficija	106
2. Inventar Arhiva Glavarjevega beneficija	107
3. Dodatek	180
3.1. Gradivo Župnijskega arhiva Komenda in Arhiva Glavarjevega beneficija, shranjeno v Nadškofijskem arhivu v Ljubljani	180
3.2. Glavarjev osebni arhiv – fond 869 Arhiva Republike Slovenije	189
3.3. Seznam fasciklov Arhiva Glavarjeve bolnice	192
Zusammenfassung	193

Lojzka Bratuž

Korespondenca Attems – Glavar 1753–1772	195
<i>Korrespondenz Attems – Glavar 1753–1772</i>	
1. Karel Mihael Attems in Peter Pavel Glavar	197
2. Dopisovanje Karla Mihaela Attemsa s Petrom Pavlom Glavarjem	220
2.1. Attemsova pisma Glavarju	220
2.2. Glavarjeva pisma Attemsu	225
3. Objava Attemsovih pisem Glavarju	228
4. Izbor posnetkov	281
Riassunto	302

Janez Höfler

Gradivo za historično topografijo predjožefinskih župnij na Slovenskem. Pražupniji Stara Loka in Šentpeter pri Ljubljani	305
<i>Materialien für die historische Topographie der vorjosephinischen Pfarren in Slowenien. Die Urfparren Stara Loka und Šentpeter bei Ljubljana</i>	
1. Predgovor, viri, okrajšave in shema podatkov v gradivu	307
2. Pražupnija Stara Loka	312
XXXIX. Župnija sv. Jurija v Stari Loki	316
XL. Župnija Sv. Petra v Selcih	322
XLI. Župnija Sv. Antona opata v Železnikih	324
XLII. Župnija Sv. Martina v Poljanah	325
XLIII. Župnija Sv. Martina v Žireh	327
3. Pražupnija Šentpeter pri Ljubljani	329
XLIV. Župnija sv. Štefana muč. v Sori	333
XLV. Župnija sv. Vida v Šentvidu nad Ljubljano	335
XLVI. Župnija sv. Petra (Šentpeter) pri Ljubljani	337
XLVII. Stolna župnija sv. Nikolaja v Ljubljani	344
XLVIII. Župnija Marijinega rojstva v Šmarju pri Ljubljani	350
XLIX. Župnija sv. Martina na Igu	355
L. Župnija Marijinega rojstva v Polhovem Gradcu	358
LI. Župnija sv. Pavla na Vrhniki	362
Summary	368
Zusammenfassung	368

Darja Mihelič

Izročilo Konverzije, ki je doseglo Schönlebna in Valvasorja	369
<i>Die Überlieferung der Conversio, die Schönleben und Valvasor verwendet haben</i>	
1. Predstavitev vira	371
2. Prepis vira	381
Zusammenfassung	394

ZUSAMMENFASSUNG

Das Konzil von Trient gab mit mehreren Dokumenten den Bischöfen Auftrag regelmäßig die Pfarreien und andere kirchlichen Institutionen im Bereich ihrer Diözesen zu visitieren. Gerade durch die Visitationen sollten die Bischöfe wieder die wahren Hirten ihrer Diözesen, die Anführer und Koordinatoren der erneuerten Seelsorge werden und damit einen entscheidenden Beitrag zur Erneuerung und Vertiefung des religiösen Lebens zu leisten. Bischof Thomas Hren fuhr die Tradition seines Vorgängers Janez Tavčar fort. Zwar sind nicht alle seine Visitationsberichte erhalten geblieben, es ist aber doch auch aus anderen Dokumenten festzustellen, daß er mehrmals den in Krain, Steiermark und Kärnten zerstreuten Pfarreien der laybacher Diözese ein Besuch abstattete. In den Visitationsberichten sind sehr interessante Bemerkungen und Feststellungen über den Gottesdienst, Sakramentalleben der Gläubigen, über die Rolle der Bruderschaften, über die Tätigkeit wie auch über die Verstöße der Priester, besonders über die Konkubinatsfälle und anderen Mangelhaftigkeiten enthalten. Weiter sagen sie vieles über die Kirchengebäude und ihre liturgische Ausstattung. Aus den Berichten Hrens Nachfolger Bischof Rinaldo Scarlighi über den Zustand der laybacher Diözese kann man Beschlüsse ziehen, daß die Visitationen Bischofs Hren vieles zur Erneuerung des religiösen Lebens auf dem slowenischen Gebiet beigetragen haben. Die Pastoralität Bischofs Hren und der Stand der Diözese zu seiner Zeit wird auch in dem Bericht dem Apostolischen Stuhl aus dem Jahre 1607 dargestellt, der aber wahrscheinlich nie nach Rom geschickt worden war, da im vatikanischen Archiv (ASV/Congregazione del Concilio, Relationes ad limina, Labacum), wo alle Berichte aufbewahrt werden, keine Spur von dem aus dem Jahre 1607 zu finden ist. Im Bericht werden zuerst die Verhältnisse in der Diözese in der nächsten Vergangenheit dargestellt, die nämlich ziemlich stark durch das Eindringen des Protestantismus geprägt wurde, dann der Stand in der Hauptstadt Ljubljana und flüchtig in der ganzen Diözese. Der Bischof beschreibt auch seine persönliche Tätigkeit. Wie man einerseits feststellen kann, daß die Visitationsberichte und die Relationes de Statu Ecclesiae ein sehr unvollständiges Bild von der Diözese, dem Bischof, den Priestern, Ordensleuten, Gläubigen und dem religiösen Leben in der Diözese bieten und daß besonders die Relationes an den Apostolischen Stuhl gewissermaßen einseitig sind, muß man andererseits doch annehmen, daß sie zusammen mit den anderen gleichzeitigen Dokumenten eine äußerst wichtige Quelle für die Kenntnis der Diözese Ljubljana zur Zeit der katholischen Erneuerung bilden.

ZUSAMMENFASSUNG

Peter Pavel Glavar (1721–1784) war eine hervorstechende Priesterpersönlichkeit des 18. Jahrhunderts. Sein pastoraler Eifer wie sein wirtschaftlicher Sinn treten besonders auch in der Stiftung des sogenannten Glavarischen Benefiziums auf. Sein Ziel war die Unterhaltung eines dritten Gehilfspriesters für die Pfarrei Komenda. Um das zu ermöglichen, baute Glavar ein Benefiziathaus, dotiert mit Einkünften einer beträchtlichen Landesobligation, einiger Landstücke und Zehenten. Dazu errichtete er im Benefiziathaus eine schöne Bibliothek, wo heute auch das Benefiziatsarchiv von 1,5 m Umfang untergebracht ist. Das Archiv beinhaltet das persönliche Archiv von Glavar mit einer bedeutenden Sammlung von Briefen. Sein Briefwechsel mit Freiherrn Peter Jakob Testaferata und mit Görzer Erzbischof Karl Michael Attems ist besonders hervorzuheben. Auch die slowenischen Predigten von Glavar sind vom großen Interesse.

Obwohl das, wegen der Geldabwertung seit 1887 vakante Benefizium im wirtschaftlichen Sinn nicht mehr die ursprüngliche Rolle hat, ist sein kultureller Wert durch die alte Bibliothek und das Archiv mit der Zeit nur gestiegen.

Das Archiv des Benefiziums wurde vom Pfarrer Janez Zabukovec (1868–1946) in der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen in 31 Faszikel eingeordnet und ausführlich beschrieben. Die Faszikel 32 und 33 sind vom Autor dieses Artikels hinzugefügt worden. In der Zeit des zweiten Weltkrieges hat das Archiv einige Verluste eingebüßt. Die fehlenden Dokumente werden in entsprechenden Faszikeln anhand der Beschreibung von Zabukovec angeführt. Ein Teil des Archivgutes wurde nach dem Kriege nach Ljubljana gebracht, wo es in dem Erzbischöflichen Archiv Ljubljana aufbewahrt wird.

Die vorliegende Arbeit hat drei Teile.

1) Die Einführung enthält die Angaben über das Archiv, die nach dem allgemeinen internationalen Standard der Archivbeschreibung verfasst sind und denen zusätzliche geschichtliche Erläuterungen folgen.

2) Das Archivinventar.

3) Drei Zusätze:

- Beschreibung des Archivfondes von Komenda, das in dem Erzbischöflichen Archiv von Ljubljana aufbewahrt wird.
- Inventar des sogenannten Personalarchivs von Glavar in dem Archiv der Republik Slowenien.
- Aufzählung der 14 Faszikel des Archivs der Glavarischen Krankenstiftung. Dem jeweiligen Benefiziat wurde nämlich die Aufsicht über die Krankenstiftung sowie die Aufnahme der Kranken anvertraut. Also wurde es von Zabukovec zum Archivgut des Glavarischen Benefiziums gezählt.

CORRISPONDEZNA ATTEMS – GLAVAR

RIASSUNTO

Tra la corrispondenza di Carlo Michele d'Attems (1711-1774), primo arcivescovo di Gorizia, si sono conservate 46 lettere indirizzate a Peter Pavel Glavar (1721-1784), parroco di Komenda nella Carniola Superiore (Gorenjska). Considerando che l'arcidiocesi nei suoi primi decenni comprendeva pure gran parte dell'odierna Slovenia, l'arcivescovo, scrivendo ad un parroco della Gorenjska, all'abate di Stična o ad altri sacerdoti sloveni si rivolgeva a ecclesiastici della propria diocesi. C.M. d'Attems, nato a Gorizia nella famiglia dei conti d'Attems-Petzenstein, studiò a Graz, Modena e Roma, dove si laureò in diritto ecclesiastico e fu ordinato sacerdote. Nel 1752 Benedetto XIV lo nominò arcivescovo della nuova arcidiocesi fondata sui territori "a parte imperii" del Patriarcato di Aquileia. L'episcopato di C.M. d'Attems è caratterizzato da un'assidua e proficua attività, nella quale emergono le visite pastorali, ampiamente documentate dagli atti, varie iniziative rivolte al rinnovamento della vita religiosa e all'educazione del clero nonchè l'istituzione di opere assistenziali. Attems si impegnò nell'organizzazione giuridica della diocesi, pluriethnica e multilingue. Nel 1786 convocò il Sinodo provinciale, ma per le opposizioni frapposte da Roma e Vienna non riuscì a far pubblicare i 45 articoli delle costituzioni sinodali. La sua opera è stata valutata positivamente anche nell'ambiente sloveno. P.P. Glavar, sacerdote illuminato, esperto in apicoltura e in agricoltura razionale e aggiornata, grande benefattore della sua gente, è considerato una delle personalità slovene più interessanti del sec. XVIII. La sua vita, ricca e movimentata, attirò biografi e letterati. Gli studi più recenti, in modo particolare quelli dovuti a Viktorijan Demšar, basati su fonti d'archivio (manoscritti e documenti vari), hanno approfondito alcuni aspetti meno noti o incerti della vita e dell'attività pastorale di Glavar. Questi fu figlio illegittimo di madre slovena e di Pietro Giacomo Testaferrata che fu parroco di Komenda ed ebbe in usufrutto il locale castello. Tra il Testaferrata e Glavar, malgrado la paternità negata, si instaurò un rapporto amichevole e duraturo. Glavar, compiuti gli studi a Lubiana e a Graz, durante il primo dei suoi due viaggi in Italia trascorse un lungo periodo nella casa di Testaferrata ad Ascoli, dove questi allora ricopriva l'incarico di governatore ponti-

ficio. Procurando a Glavar la dispensa dall'irregolarità di natali illegittimi egli rese possibile la realizzazione del suo grande desiderio di dedicarsi al sacerdozio. Venne infatti consacrato nel 1744 a Fiume, sulla via di ritorno. In seguito a Glavar, anche per mediazione dello stesso Testaferrata, vennero affidati la parrocchia di Komenda e l'usufrutto del castello, appartenente all'ordine di Malta. Egli svolse la sua attività pastorale con grande zelo e risolutezza apportandovi pure delle innovazioni, in modo particolare nella propagazione della dottrina cristiana. A Komenda, Glavar fondò una scuola parrocchiale, dedicò un'attenzione particolare ai futuri chierici ecc. Dopo due decenni di varia e proficua attività si trasferì al castello di Lanšprež nella Dolenjska. Pur non avendo più una propria parrocchia continuò a interessarsi di problemi pastorali. Oltre alle lettere dell'arcivescovo si sono conservate due autografe di Glavar e poche copie. Si suppone che quelle di Glavar, indirizzate ad Attems, siano state numerose. Lo confermano, tra l'altro, i riferimenti nella corrispondenza esistente. Gli argomenti principali delle lettere dei due personaggi sono l'attività pastorale, la vita religiosa della Carniola, l'educazione e l'istruzione dei chierici, i problemi amministrativi ecc. Nelle lettere dell'arcivescovo l'erigendo seminario di Gorizia occupa un posto notevole. La corrispondenza Attems-Glavar sta a testimoniare la validità degli studi più recenti secondo i quali tra le molteplici attività di Glavar primeggia, per impegno e determinazione, quella pastorale.

SUMMARY

MATERIAL FOR THE HISTORICAL TOPOGRAPHY OF SLOVENE PARISHES BEFORE THE TIME OF JOSEPH II

The contribution brings the material for the history of Slovene parishes before the time of Emperor Joseph II's reforms, their filiation and territorial spread, their principal and succursal churches and chapels, all in certain systematical order. The volume published here contains the territories supposed to have belonged to the ancient parishes (*Urpfarre*) of Stara Loka near Škofja Loka and Šentpeter near Ljubljana. The major part of the data origins from medieval documents and the 17th and 18th century bishops' visitations. The data are arranged as follows: 1. the parish territory by settlements, 2. the earliest mentions of the place of the parish seat, 3. the first mentions of the parish church and other more interesting data, 4. a brief outline of parish history (filiation and origin), 5. the data on canonical rights (*ius confirmandi*, *ius praesentandi* and patronage, advocatship), 6.–8. a list of succursal churches, chapels and monasteries within the parish boundaries. The author supplies primarily the data that are relevant to the history of individual church buildings.

ZUSAMMENFASSUNG

MATERIALIEN FÜR DIE HISTORISCHE TOPOGRAPHIE DER VORJOSEPHINISCHEN PFARREN IN SLOWENIEN

Der vorgelegte Beitrag bringt Materialien für die historische Topographie der vorjosephinischen Pfarren in Slowenien, und zwar für das zentrale Gebiet des zentralen Sloweniens, welches hypothetisch durch die Urfparren in Stara Loka bei Škofja Loka und Šentpeter bei Ljubljana bedeckt war. Die Angaben sind nach dem folgenden System eingeordnet: 1. der territoriale Umfang der Pfarre nach Ortschaften, 2. früheste urkundliche Erwähnungen des Ortes mit dem Sitz der Pfarre, 3. früheste urkundliche Erwähnungen der Pfarrkirche mit weiteren Angaben, 4. kurzer Abriss der Pfarrgeschichte (Ursprung, Filiation), 5. Angaben über kanonische Rechte (*ius confirmandi*, *ius praesentandi* mit dem Patronat, Vogtei), 6.–8. Verzeichnis der Filialkirchen, Kapellen und Klöster innerhalb der Pfarrgrenzen. Die Angaben stammen weitgehend aus mittelalterlichen Quellen und bischöflichen Visitationen des 17. und 18. Jahrhunderts, dabei vor allem diejenigen, die für die Baugeschichte der Kirchen und Kapellen relevant sind.

ÜBERLIEFERUNG DER CONVERSIO DIE SCHÖNLEBEN UND VALVASOR VERWENDET HABEN

ZUSAMMENFASSUNG

Conversio ist eine "Arbeitsbezeichnung" einer geschichtlichen Schrift (*[Libellus de] Conversio[ne] Bagoariorum et Carantanorum*), die zu den datenreichsten Quellen für die Erforschung der frühmittelalterlichen Vergangenheit des ostalpinen und pannonischen Raumes (vom 7. Jh. bis zur zweiten Hälfte des 9. Jhs.) gehört. Ihr Inhalt und ihre Zwecke beschäftigen Fachleute bis heute. Die 870 entstandene Schrift sollte König Ludwig den Deutschen über die Vorrechte belehren und überzeugen, die der Kirche von Salzburg angesichts ihrer Missionsverdienste im unteren Pannonien zukommen sollten im Vergleich zur religiösen Sendung der heiligen Brüder Konstantin und Methodius, die im mährisch-pannonischen Raum wirkten.

Die Conversio wurde im Jahre 1562 von Matthias Flacius Illyricus erstmals veröffentlicht. Es folgte (1602) die Veröffentlichung von Marquard Freher, nur zwei Jahre später wurde die Niederschrift von Henricus Canisius veröffentlicht, die zweite Ausgabe seines Werkes wurde dann 1725 von Jacobus Basnage vorbereitet. Weniger bekannt ist die Veröffentlichung eines Bruchstückes der Conversio durch den französischen Gelehrten André Du Chesne im zweiten Band der *Historiae Francorum Scriptores Coetanei* (1636–1649). Auf diese Veröffentlichung richtet sich das Augenmerk des Artikels.

Vom Standpunkt der analytischen Quellenveröffentlichung bedeutete im Vergleich zu den Vorgängern die Veröffentlichung der Conversio im Werk *Germania sacra II* des Jesuiten Marcus Hansiz im Jahre 1729 eine neue Qualität. Die allgemein anerkannte erste klassische wissenschaftlich-kritische Veröffentlichung dieser Niederschrift liegt fast anderhalb Jahrhunderte zurück. Im Jahre 1854 wurde Conversio von Wilhelm Wattenbach der wissenschaftlichen Öffentlichkeit vorgestellt.

Vor gut sechs Jahrzehnten wurde diese Quelle von Milko Kos inhaltlich kommentiert, weitere Schritte in der Bestimmung von Natur und Zweck dieser Schrift wurden in den sechziger Jahren von Alphons Lhotsky vorgenommen und insbesondere Ende der siebziger Jahre von Herwig Wolfram. Letzterer hat zur Analyse des Textes neue Gesichtspunkte und Erkenntnisse beige-steuert. Die slowenische Übersetzung der Conversio – durch Kajetan Gantar – mit einem polemischen Kommentar von Bogo Grafenauer erschien im Jahre 1985 in *Acta Ecclesiastica Sloveniae* 7. Die neueste, reich kommentierte Ausgabe des Textes über die Christianisierung der Bayern und Karantherer erschien im letzten Jahr und stammt von Fritz Lošek.

Die *Conversio* rückte in der Historiographie nur sehr zögerlich in den Vordergrund als Hauptquelle für die Ermittlung der chronologischen und ereignishaften Vergangenheit des ostalpinen Raumes. Um den Grad der Kenntnis und Berücksichtigung dieser Quelle bei älteren Geschichtsschreibern festzustellen, unterzieht der Artikel die beiden zentralen historiographischen Werke des 17. Jahrhunderts, die sich mit dem Land Krain befassen, einer genauesten Betrachtung. Das sind die 1681 von Joannes Ludovicus Schönleben veröffentlichte *Carniolia antiqua et nova sive Incltyti ducatus Carnioliae Annales sacroprophani* und die 1689 von Johann Weichard Valvasor veröffentlichte *Ehre des Herzogthums Krain*, deren Geschichtsteil unter Zusammenarbeit mit Erasmus Francisci entstanden ist. Beide Werke führen am Rande bzw. als Fußnote die Quelle des eigenen Wissens über gewisse Ereignisse der krainischen (und breiteren) Vergangenheit an.

Die *Conversio* war den Verfassern beider Werke nach der Veröffentlichung bei Du Chesne bekannt. Schönleben erwähnt sie erstmals anlässlich der Beschreibung der Verbreitung der christlichen Religion bei den Kärntnern zur Zeit des (legendären) Ingo, danach zitiert er sie wiederholt oder beruft sich darauf. Valvasor (Francisci) beruft sich zweimal darauf: bei der Erwähnung des Salzburger Bischofs Arno, der dem Bischof Theoderich die missionarische Betreuung des Gebietes bis zum Zusammenfluß der Drau und der Donau anvertraute, und bei der Aufzählung der Markgrafen gegen Ende des 8. Jahrhunderts. – Nach Du Chesne, einem heute wenig bekannten französischen Wissenschaftler, hat auch Anton Tomaž Linhart Angaben aus einigen anderen Quellen bekommen (nicht aus der *Conversio*).

Gemäß der Konzeption seiner Veröffentlichung hat Du Chesne nur einen Teil des Originaltextes der *Conversio* veröffentlicht, deren Entstehung er in der Zeit um 858 voraussetzte. Von 14 Kapiteln des Gesamttextes der Quelle hat er für seine Veröffentlichung gut eine Hälfte (die zweite) des 6. Kapitels, den Großteil des 8. Kapitels, fast das ganze 10. Kapitel und den ersten Satz des 11. Kapitels gewählt.

Der vorliegende Artikel bietet eine buchstäbliche Abschrift der Veröffentlichung von Du Chesne mit allen Besonderheiten. Um die von Du Chesne veröffentlichten Teile des Originals nicht ohne Zusammenhang mit dem sonstigen Quellentext zu lassen, sind sie in den erneut veröffentlichten Gesamttext der Quelle eingegliedert.

Angesichts der Veröffentlichung drängt sich folgende Frage auf: auf welches der bekannten Originale hat sich Du Chesne bei seiner Veröffentlichung gestützt bzw. geht seine Veröffentlichung auf eine bisher unbekannte Variante des Originals zurück? Weil mir die Originale nicht zur Verfügung standen, war ich in der ersten Phase der Betrachtung dieser Frage genötigt, auf die Schlüsselveröffentlichungen der *Conversio* zurückzugreifen, die auch die Unterschiede zwischen den erhaltenen Originalen anführen: die Veröffentlichungen von Kos (mit dem Wolfram in dieser

Hinsicht praktisch übereinstimmt) und Lošek. Beim Vergleich der Veröffentlichungen versuchte ich die Herkunft des von Du Chesne veröffentlichten Bruchstücks der *Conversio* zu ermitteln.

Das von Du Chesne veröffentlichte Bruchstück steht zweifellos der Handschrift Cod. lat. 423 der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien am nächsten, allerdings unterscheidet es sich stellenweise davon und nähert sich anderen Handschriften an, darunter insbesondere jener, die von den Autoren der Veröffentlichungen als grundlegend veröffentlicht wurde.

Die Identifikation des der Veröffentlichung am nächsten kommenden Originals legte noch andere Überlegungen nahe: Cod. lat. 423 der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien oder die ihm am nächsten stehende Variante der Urschrift bildete auch die Grundlage für die Veröffentlichung der *Conversio* bei Flacius und Freher. Und angesichts der ehemaligen Praxis der Zusammenfassung und Abschreibung von älteren Autoren drängt sich die Frage auf, ob Du Chesne tatsächlich eine der Handschriften der *Conversio* verwendet hat oder ob er sich einfach auf den/die bisherigen Herausgeber dieser Quelle gestützt hat.

Vergleiche der Veröffentlichungen von Flacius, Freher und Du Chesne ergeben zahlreiche Ähnlichkeiten. Bei geringfügigen Übereinstimmungen bzw. Unterschieden ist insbesondere die Ähnlichkeit der Veröffentlichung von Du Chesne mit der Freher'schen augenfällig, nicht auszuschließen ist jedoch auch die Möglichkeit, daß von allen drei Autoren eine heute unbekannte Variante der Abschrift dieser Quelle verwendet worden ist.